

Załącznik  
Do uchwały Nr XXII/154/09  
Rady Powiatu Hajnowskiego  
Z dnia 18 czerwca 2009r.



**Umowa partnerska  
między  
Powiatem Hajnowskim w Polsce  
i  
Urzędem Nordsee – Treene w Niemczech**

Partnerstwo między regionami ma duże znaczenie w rozwoju współpracy między krajami i narodami w Europie.

W myśl Deklaracji Intencji między przedstawicielami byłego Urzędu Hattstedt w Republice Federalnej Niemiec i przedstawicielami Powiatu Hajnowskiego w Polsce z dnia 30 maja 2000 r. partnerstwo będzie kontynuowane przez Urząd Nordsee – Treene.

Poprzez odnowienie umowy obaj partnerzy wyrażają wolę wspierania rozwoju regionalnego i kontaktów międzyludzkich. Współpraca realizowana będzie zgodnie z obowiązującym prawodawstwem Republiki Federalnej Niemiec i Rzeczypospolitej Polskiej, w duchu zrozumienia oraz poszanowania praw i kultury obydwu narodów.

Partnerstwo ma następujące cele:

1. Utrzymanie i dalsze rozwijanie przyjaznych stosunków między urzędami, ich organizacjami i mieszkańcami.
2. Wspieranie wzajemnej współpracy między przedsiębiorstwami, instytucjami i stowarzyszeniami w dziedzinie turystyki, kultury i gospodarki.
3. Przygotowywanie i realizowanie wspólnych projektów oraz programów.
4. Poznawanie tradycji obu regionów poprzez wzajemną wymianę kulturalną, udział w wydarzeniach kulturalnych itp.
5. Wspieranie kontaktów młodzieży poprzez np. bezpośrednią współpracę szkół i przedszkoli.

Umowa zostaje zawarta na czas nieokreślony.

Niniejsza umowa została sporządzona w języku niemieckim i polskim, jej treść ma jednakową moc prawną.

Hajnówka, 18.06.2009 r.  
Powiat Hajnowski  
Starosta

Urząd Nordsee – Treene  
Przewodnicząca

Włodzimierz Pietroczyk

Karen Hansen